

Débordements territoriaux Territorial Overflow

Serge Fisette

Number 30, Winter 1995

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/9910ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Le Centre de diffusion 3D

ISSN

0821-9222 (print)

1923-2551 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Fisette, S. (1995). Débordements territoriaux / Territorial Overflow. *Espace Sculpture*, (30), 5–5.

Débordements *territoriaux*

Pour son trentième numéro, *Espace* élargit son champ d'action et sa sphère d'influence en présentant notamment des événements en sculpture qui se sont déroulés dans diverses régions du pays, de même qu'en France et en Italie. Une diversité culturelle qui se manifeste ici à travers un langage unique, celui de la sculpture contemporaine : les œuvres et les réflexions qu'elle engendre comme des signes ponctuant nos espaces de vie, suscitant la curiosité et, sans doute, l'émerveillement. Des *images du plaisir*, pour reprendre l'expression de Catherine Hémerly dans son article.

Et d'entrée de jeu, comme un passeport à ces aventures territoriales, un dossier interdisciplinaire sur des peintres parlant du travail de sculpteurs : un mélange des genres, un débordement des frontières où des artistes du pictural portent un regard sur le spatial. Un dossier élaboré par Jocelyne Lupien, critique d'art et professeure au département d'Histoire de l'art de l'Université du Québec à Montréal.

«Nous avons demandé, précise-t-elle, à quatre peintres de choisir un sculpteur et de nous dire en quoi sa production retenait leur attention. L'idée est intéressante puisqu'elle permet d'écouter la peinture nous parler de ce qu'elle considère comme les enjeux majeurs de la sculpture actuelle, au Québec et ailleurs. Les peintres que nous avons approchés sont Peter Krausz, Raymond Lavoie, Louise Robert et Guido Molinari. Ils-elle ont respectivement choisi de parler de Pieter Laurens Mol, Guy Pellerin, Michel Goulet et Roland Poulin.»

«Il importe de préciser que les textes ne se veulent pas tous *a priori* des essais théoriques et analytiques, ce qui donne au dossier une hétérogénéité de styles et d'approches assez rafraîchissante. Les quatre peintres nous entretiennent parfois de manière analytique, mais aussi parfois de manière plus directe et simple de leur *coup de coeur* en sculpture. Le résultat est étonnant et nous fait *revoir*, dans tous les cas, des œuvres connues, souvent reconnues, selon de nouveaux paramètres critiques et pragmatiques. Le texte de Krausz révèle l'étrange affinité—voire la ressemblance—entre son propre travail et celui du sculpteur hollandais Mol, dont on a pu voir récemment une exposition au Centre Saidye Bronfman. Raymond Lavoie adopte, quant à lui, un angle plus critique car, en choisissant Guy Pellerin, c'est la présence/absence de frontières entre la peinture et la sculpture qu'il pointe comme facteur dynamique dans l'art actuel. Louise Robert commente de manière très *personnelle* et sensible les diverses expositions et rencontres avec Goulet, le sculpteur et l'ami. Tandis que Molinari décrit avec conviction la qualité des œuvres de Roland Poulin et leur valeur historique.»

«Un dossier, conclut Jocelyne Lupien, qui donne la parole à quatre praticiens et, conséquemment, quatre textes qui dévoilent des aspects inédits et des liens insoupçonnés entre peinture et sculpture.»

On notera également dans ce numéro une entrevue que Roland Poulin accordait à *Espace*, en août dernier. L'artiste signale l'importante rétrospective que lui consacre le Musée des beaux-arts du Canada, nous fait part de ses idées sur la sculpture et retrace quelques passages déterminants de son cheminement. ■

Territorial *Overflow*

Serge Fisette

For its thirtieth issue, *Espace* has extended its field of action and corresponding influence by embarking on a more inclusive coverage of the nation's regional events. As well, it undertakes international forays into France and Italy. The unique idiom of contemporary sculpture is an exemplary vehicle for the expression of cultural diversity. The works and reflections engendered by sculpture are like signs that punctuate our lives, awakening our curiosity and, yes, our wonder. Better yet, to borrow a phrase from Catherine Emery's article, sculpture affords us *Images of Pleasure*.

As a foretaste to these territorial adventures, the present edition offers a unique analysis of the sculptural creative process as seen from the perspectives of four different painters. It constitutes an interdisciplinary exchange, a mix of genres, a crossing of the frontier wherein pictorial artists take a look at a spatial medium. This unusual dossier was put together by Jocelyne Lupien, art critic and lecturer at UQAM's department of Art History in Montreal.

"We asked four painters to deliver their aesthetic appreciation of four different sculptors of their choice. The experiment is interesting because it offers a painter's viewpoint of what constitutes the exigencies of modern sculpture, whether practiced in Quebec or not. The painters we have asked are Peter Krausz, Raymond Lavoie, Louise Robert and Guido Molinari. They have chosen to speak of Pieter Laurens Mol, Guy Pellerin, Michel Goulet and Roland Poulin."

According to Jocelyne Lupien, "The lector will notice that these texts are not all of an *a priori* theoretical or analytical nature. On the contrary, they offer a rather refreshing variety of styles and approaches, the manner varying from the purely analytical to the simple, unpsychologized language of the heart. The result, happily enough, is a systematic re-appreciation of each individual artist according to a whole new set of critical and pragmatic parameters. Krausz's text reveals the strange affinity—close to a resemblance—between his own work and that of Pieter Laurens Mol, whose work was shown recently at the Saidye Bronfman Center in Montreal. In a more critical mode, Raymond Lavoie uses the example of Guy Pellerin to point out what he considers the dominant factor of present-day art: the moveable presence and absence of clear dividing lines between painting and sculpture. Louise Robert reflects in a very personal manner on the career of her artist friend Michel Goulet. Guido Molinari demonstrates the general quality and historic importance of the oeuvre proposed by Roland Poulin."

"Here is a document", concludes Jocelyne Poulin, "that interrogates four actively engaged artists who reveal new aspects of, and establish unsuspected links between, painting and sculpture."

The present edition also contains an interview provided last August by Roland Poulin in which he comments on the on-going retrospective of his work at the National Gallery of Canada. The interview gives us a clear insight of Poulin's aesthetic standpoint while also retracing the important landmarks of his career. ■

Translation : Roch Fortier